

ОПЫТ ЛИНГВОПРАГМАТИЧЕСКОГО АНАЛИЗА РЕГИОНАЛЬНОГО ДЕЛОВОГО ТЕКСТА

Региональные архивные документы сегодня всё чаще становятся объектом гуманитарного исследования, в том числе собственно лингвистического. Скорописные материалы XVIII века активно изучают лингвисты Вологды, Соликамска, Омска, Перми, Челябинска, Хабаровска и других российских научных центров. Деловой текст рассматривается, среди прочего, в контексте формирования функциональных стилей и жанров литературного языка, в проекции на историю текстообразующих категорий, организующих текстовые формуляры, а также как «носитель» языковых единиц разных уровней.

Лингвисты публикуют архивные документы, тем самым делая их доступными для научного сообщества, сопровождают публикации необходимыми комментариями, позволяющими «разомкнуть» исключительно лингвистический круг читателей и предложить новые материалы вниманию документоведов, юристов, социологов и других специалистов, изучающих социальную историю. Таким образом «старый» текст, не предназначенный для современного адресата, оказывается искусственно включенным в новую коммуникативную ситуацию (из административного дискурса XVIII в. – в научный дискурс XXI в.). Поэтому особое внимание должно быть уделено его «когнитивному статусу», связанному как с экстралингвистическим содержанием, так и с собственно языковым его выражением.

Как правило, при транслитерации и публикации источников объектами толкования становятся лексические единицы, реже – грамматические особенности текста. Но интересующий всех специалистов выход к исследованию прагматики текста и воссозданию отраженной в нем экстралингвистической ситуации является результатом анализа составляющих текст синтаксических единиц и их грамматических связей.

Объектом настоящей статьи является впервые вводимый в научный оборот деловой текст из фондов ГУТО «Государственный архив Тюменской области» – доношение в Тюменскую воеводскую канцелярию от 18 июня 1768 года¹. Доношение как жанр документа характеризуется следующим: в ситуации административной иерархии «1) документ направляется вышестоящему адресату; 2) цели письменного сообщения: изъявление просьбы, направленной на изменение не устраивающей адресанта действительности, и/или информирование о факте (фактах) действительности в его отношении к тем или иным правовым нормам» [Трофимова 2002: 12]. Целью статьи является демонстрация отдельных этапов лингвистического анализа русского рукописного документа второй половины XVIII века – эпохи Екатерины II, периода коллегиальной ответственности за составление и исполнение документов.

Приведенная ниже первичная публикация документа максимально приближена к оригиналу: сохранены такие приметы скорописного текста, как слитное написание служебных и знаменательных слов, неразличение строчных и прописных букв, использование надстрочных знаков, в том числе выносных

букв и слогов. Знак «|» используем для обозначения конца строки оригинала. В источнике различаются пять почерков: два неидентифицируемых – это основной почерк текста и почерк открывающего документ регистрационного номера, а также три почерка, которые возможно идентифицировать. Почерком секретаря воеводской канцелярии Якова Нестерова записаны реквизиты входящего документа «дата» и «делопроизводственная помета», почерки адресантов представлены в реквизите «подпись» в конце документа.

№ 1053

Подано

июня 23^{де} 1768 го^{ду}

записа^с доложи^т

втюменскую воево^дскую кан^целярию | о^т капитан^а дедюхина |
дворянина теку^нева | доношение всиле на^лан^ных указо^с о^тсиби^рской
губернской кан^целяри^и а^йното^с о^ттюменской воево^дской
кан^целяри^и | велено по^просбе учиненной апрописанной в тех^х |
указе^х к^рестьян^ъ д^рв^нъ березовой григор^я анисима | богдановы^х
ис^ки^ской ка^пна девят^кова со^бра^т наис^ку | речку /: меж^ду
п^ротчим^й верх^хиски^ски^х тотар^ь | г^де оные к^рестьян^а имет^ь
буду^т /: крестьяна:/ | пос^троику колесчетой мельни^цы которые
были | ^я собраны ното^смо те то^тара о^бявили, что ко^тво^д | той^й
речки по^дпос^троику окасанной мельницы по^дпи^ски | недадут^ь
затем^ь что^с и напред^ь сего о^тпостро^яющихся ме^ниц^ь натоиже
^яске речке крест^ьянами иям^ищикам^й ^ягнатьем^ь пелевины^и |
ведоро^с девят^овы^и стоварыщ^и поукасу ^ястюме^нской воево^дской
кан^целяри^и собою ;/ несва^с и^х к сви^детелс^тву тот^ар^ь :/ ияко^б
нетребуя о^тни^х яко | о^ткоман^ды то^ес^ть п^рису^ственного места
до^волен^ия :/ учинилось уни^х в^сверины^х п^ромысла^х ирыбны^х | лов^ля^х
помеш^ате^ств^о :/ что поусмотрению | нашему оказывает^ься те
тотар^а впротив^ности указны^х повеленей^х акто таковы^е значат^ь
| впо^дданной ^яна^сь о^ттекутьева по^дпис^ке :/ того рад^й тюменскую
кан^целярию си^и п^росим^ь | что^с повелено было написанны^х тотар^а
сыскав^ь | ввышеяв^ленной п^роти^ностей доп^роси^т исвин^ными
зато учини^т поукасом^ь :/ Капитан^ь | Пахом^ь дедюхин^ь | дворянин^ь
але^ксеи текутьев^ь | июня 18^{го} дня | 1768 го^{ду}

«Преодолевая» неактуальные для целей настоящего анализа «преграды» скорописи, представим ниже тот же документ в виде таблицы, введя в него современную графику и пунктуацию. «Авторская» (в соответствии с восприятием текста автором статьи) пунктуация стала результатом предварительного клаузального и формально-синтаксического анализа. Условные обозначения: О – делопроизводственные пометы адресата, S – реквизит «адресант», А – реквизиты «адресат» и «название документа»; содержательные особенности композиции: казусная часть: I – «предыстория» (информация о предшествующих документах и их содержании); II – информация о реакции S на «предысторию» и спровоцированных

ею его действиях; прагматическая часть: III – цель создания документа (предполагаемые адресантом изменения в состоянии и действиях адресата); Д – реквизит «дата»; П – реквизит «подписи». Укажем номера вычленяемых нами из «сплошного» текста предикативных частей и выделим **союзные скрепы**, грамматические основы и объектные инфинитивы; внимание к последним важно в восстанавливаемой коммуникативной ситуации волеизъявления (актуальной для полисубъектного административного дискурса). Звездочкой (*) отметим слова, лексические и грамматические характеристики которых являются архаичными для современных носителей русского языка и снабжены комментарием в дальнейшем тексте.

О	№ 1053 Записав, доложить	Подано июня 23 де(нь) 1768 году
S	В Тюменскую воеводскую* канцелярию*	
A	от капитана* Дедюхина, дворянина* Текутьева доношение*	
I	(1) В силе* насланных* указов* от Сибирской губернской* канцелярии, а потом от Тюменской воеводской канцелярии ж <u>велено</u> по просьбе*, учиненной*, а прописанной* в тех указах*, крестьян деревень Березовой Григорья, Анисима Богдановых, Искинской Карна Девяткова, <u>собрать</u> на Иску речку между прочими верхискинских татар, (2) где оные* <u>крестьяна*</u> <u>иметь будут</u> (крестьяна) <u>постройку*</u> колесчетой* мельницы,	
II	(3) <u>которые были и собраны</u> , (4) <u>но токмо* те татар*</u> <u>объявили</u> , (5) <u>что</u> к отводу той речки под постройку оказанной* мельницы подписки* <u>не дадут</u> , (6) <u>затем*</u> <u>что</u> де и напредь* сего от строящихся* мельниц на той же Иске речке крестьянами и ямщиками* Игнатъем Пелевиным, Федором Девятовым с товарищи* по указу из Тюменской воеводской канцелярии собою*, не звав их к свидетельству, татар, и якоб не требуя от них яко* от команды, то есть присутственного места*, дозволения*, <u>учинилось</u> у них в звериных промыслах и рыбных ловлях* <u>помешательство*</u> ; (7) <u>что</u> по усмотрению нашему <u>оказывается</u> , (8) <u>те татар</u> , (9) <u>а кто</u> , (10) <u>таковые*</u> <u>значат*</u> в поданной из нас от Текутьева подписке, (8) <u>в противности*</u> указных повелений;	
III	(11) <u>того ради*</u> Тюменскую канцелярию сим* <u>просим</u> , (12) <u>чтоб повелено было</u> написанных* татар, сыскав*, в вышеявленной* противности <u>допросить</u> и с винными* за <u>то учинить</u> по указом*.	
П	Капитан Пахом Дедюхин. Дворянин Алексей Текутьев	
Д	Июня 18-го дня 1768 году	

Почти все отмеченные слова, преимущественно многозначные, сохранились в современном языке, о чем свидетельствует их фиксация в четырехтомном «Словаре русского языка» (МАС). При этом большая часть значений, актуальных в проекции на анализируемый документ 1768 г., имеет стилистические пометы:

<i>Ист.</i>	воеводский ' <i>Прил. к воевода, воеводство</i> '; воевода '1. Начальник войска в древней Руси, а также управляющий городом или округом (с 16 до конца 18 в.)'
<i>Книжн. устар.</i>	сей 'этот'
<i>Прост.</i>	прописать '5. Написать, сообщая что-л.'
<i>Разг.</i>	наслать '1. Послать, доставить в несколько приемов в каком-л. (обычно большом) количестве' указ 'приказ, распоряжение, указание'
<i>Устар.</i>	дозволение 'позволение, разрешение' затем '4. Поэтому (птому), по этой (той) причине в составе причинного союза <i>затем что</i> ' ловля '2. Место, где ловят рыбу' оказать 'выказать, проявить, обнаружить' оный '1. Тот, тот самый вышеупомянутый' просьба '2. То же, что <i>прошение</i> (во 2 знач. (<i>Устар.</i> '2. Письменное ходатайство о чем-л. по официально установленной форме'))' противность 'противодействие, препятствие' ради 'из-за чего-л., по причине чего-л.' таковой 'то же, что <i>такой</i> (в 1 знач.)' яко 'союз 1. <i>сравнительный</i> , 2. <i>присоединительный</i> '
<i>Устар. и обл.</i>	оказать '1. Дать возможность увидеть, показать'
<i>Устар. и офиц.</i>	учинить 'совершить, сделать, устроить'
<i>Устар. и прост.</i>	токмо 'то же, что <i>только</i> (в 1 и 2 знач.)'

Не имеют в МАС пометы следующие слова, называющие ушедшие реалии: *губернский, ямщик, присутственное место*. Не имеют пометы, но не имеют и значения, соответствующего контекстному употреблению: *винный, дворянин, значить, канцелярия, капитан, помешательство, подписка, сыскать*. Попробуем найти их в исторических словарях: «Словаре Академии Российской» 1789–1794 гг. (САР), «Словаре русского языка XVIII века», «Словаре церковнославянского и русского языка, составленном Вторым отделением Императорской Академии наук» 1847 г. (СЦСиРЯ), словаре В. И. Даля. Подчеркнем актуальные для понимания источника словарные значения (при этом, не имея анкетных данных об Алексее Текутьеве, признаем, что невозможно уточнить контекстуальное значение историзма *дворянин*):

САР	СРЯ XVIII века	СЦСРЯ	Словарь Даля	МАС
винный				
К вину относящийся, принадлежащий, свойственный (Ср. <i>виновный</i> : 1. Виноватый, винный. 2. Начальник, виновник, творец, главная причина какого-л. бытия)	<i>Винный</i> ¹ . <i>Виновный</i> , <i>виноватый</i> Заслуживающий наказания: приговоренный к наказанию, осужденный. <i>Винный</i> ² . 1. Виноградный. 2. Отн<осящийся> к вину Отн<осящийся> к винокурению. <i>Винный</i> ³ . См. <i>Вины</i> ('масть в картах; пики')	Относящийся к вину (Ср. <i>виноватый</i> : сделавший вину; проступившийся; <i>виновный</i> : 1. Виноватый. 2. <i>Церк.</i> Бывший виновником, главною причиною чего-либо)	<i>Винный</i> , <i>виновный</i> , <i>виноватый</i> , <i>провинный</i> , <i>провинившийся</i> , <i>сделавший какой-либо проступок</i> , <i>погрешивший в чем</i> ; причинный чему, бывший причиной, поводом; должный, обязанный кому уплатою	<i>Прил. к вино</i>
дворянин				
1. В старину слово сие значило то же, что и дворовой, т.е. при дворе служащий, и дворяне не единими токмо услугами Государю занимались, отправляя разные должности дворского служения, но и телохранительную стражу и первостатейное войско составляли. 2. Ныне так называется всякой рожденной от благородных родителей. 3. В Сибири так называется чин казацкой, равняющийся с десятником в прочих казацких войсках	1. Лицо, принадлежащее дворянству, дворянскому сословию. 2. <i>Истор.</i> Служилый человек при дворе Московских царей, получавший за службу землю	1. <i>Стар.</i> Чиновник, служивший при особе Государя или принадлежавший к его Двору. 2. Происходящий от родителей, имеющих право дворянства; также пожалованный дворянством от Государя, или приобретший сие достоинство по чину или ордену	<i>Дворянин</i> , <i>дворянка</i> , <i>дворяне</i> , начальное придворный; знатный гражданин на службе при государе, чиновник при дворе; звание это обратилось в потомственное и означает благородного рода или по чину, принадлежащего к жалованному, высшему сословию, коему одному только предоставлено было владеть населенными именьями, людьми	Лицо, принадлежащее дворянству, к дворянскому сословию
значить				
<i>Значу.</i> 1. Представляю собою какое-л. подобие лица или вещи. 2. Содержу в себе какой-л. особенный смысл или знаменование. 3. Отличное имею от других уважение	1. Иметь какой-л. смысл, значение. 2. Свидетельствовать о чем-л. 3. Иметь значение, достоинство, вес, силу. 4. Сообщать, называть. 5. Пометить, поставить клеймо, знак; иметь знак, помету	1. Содержать, заключать в себе мысль или знаменование чего-либо. 2. Иметь достоинство, вес, уважение от других	Означать, представлять собою, знаменовать, изображать, заключать в себе, быть почитаему чем	1. Иметь тот или иной смысл, означать Свидетельствовать о чем-л., обозначать что-л. 2. Иметь значение, важность, ценность, быть существенным; играть роль

канцелярия

1. <u>Присутственное место при каком-н. от высочайшей власти учрежденном обществе, в полках, имеющее в ведомстве своем собственно оным принадлежащие дела.</u> 2. Самой покой, в котором приказные дела пишут, для отличия от судейской, где члены присутствуют	<u>Канцелярия</u> ¹ . <u>Присутственное место при должностном лице или учреждении, ведающее письмоводством и делопроизводством; государственное учреждение с самостоятельными функциями</u> Помещение, здание канцелярии <i>собир.</i> Канцелярские дела, бумаги; канцелярские чиновники	1. Производители дел и писцы при каком-либо присутственном месте или лице. 2. Комнаты, в которых производители дел и писцы занимаются	Состав чиновников и писцов, при лице или месте, для письма; место, дом, комнаты, где дела эти производятся	Отдел учреждения, занятый делопроизводством, а также помещение этого отдела
---	---	---	---	---

капитан

Главный в роте пехотного полку; прежде назывался сотник	1. Офицер армии (воинский чин 8-го класса по табели о рангах; в русской армии введен Пстром I, в отношении иностранцев употреблялся и ранее); командир роты <...> Ср. <i>сотник</i>	1. Старший обер-офицерский чин в военной службе; начальник роты	Старший обер-офицер, военный чин 9 класса, сравненный с титулярн<ым> советником; ротный командир; в коннице он называется ротмистром, а у казаков – эсаулом	1. Офицерское звание (чин) в армии, следующее за званием старшего лейтенанта (в царской армии – за чином штабс-капитана), а также лицо, носящее это звание
---	---	---	--	--

подписка

<u>Обязательство, утвержденное своеручным подписанием звания, имени и прозвания своего</u>	–	1. <u>Обязательство, утвержденное своеручным подписанием звания, имени и прозвания своего.</u> 2. Подражание чужому письму или кисти. 3. Ложная или фальшивая подпись. 4. Письменное изъявление желания получить книги или что иное за определенную плату	<u>Подписыванье, подписанье, подпись и подписка, у приказных также подпись</u> – действие по глаголу подпись, все, что подписано внизу чего-либо рукоприкладство, своеручное писание имени, прозвания. <u>Подписка</u> – <u>обязательство или заявленье на бумаге, подписанное давателем</u> <u>подписка на журнал</u> , заявленье о желании получить его, со вносом платы <u>подписки</u> подо что, под кого – подделка подписи, рукописи	1. Действие по глаг. <u>подписать</u> – <u>подписывать</u> (в 3 знач.) и <u>подписаться</u> – <u>подписываться</u> (во 2 знач.) Договор, условие на доставку, присылку печатного издания. 2. <u>Письменное обязательство в чем-л.</u>
--	---	---	--	--

помешательство				
Препятствие к произведению или продолжению чего	—	1. Препятствие, помеха. 2. Расстройство, повреждение ума; сумасшествие	Помеха и помешка, помешательство ср. дейст<вие> по гл. <помес(ш) ивать, помесить> в знач. Препоны, противности; самое препятствие, затруднение, случай, противный чему	1. Потеря рассудка, умопомешатель- ство, сумасшествие. 2. перен. Разг. Ув- леченность чем-л., непомерное при- страстие к чему-л.
сыскать				
Сыскная, в виде сущ. Письменный позыв, повестка к суду	—	Сыскивать. 1. Стараться находить, доставать. 2. Стар. Исследовать, разыскивать	Сыскивать. Искать, стараться, найти; доискиваться, разыскивать, делать сыск, розыск, исследовать	1. Разг. Найти, обнаружить; отыскать. 2. В дореволюционной России: выследив, разыскать (преступника, виновного)

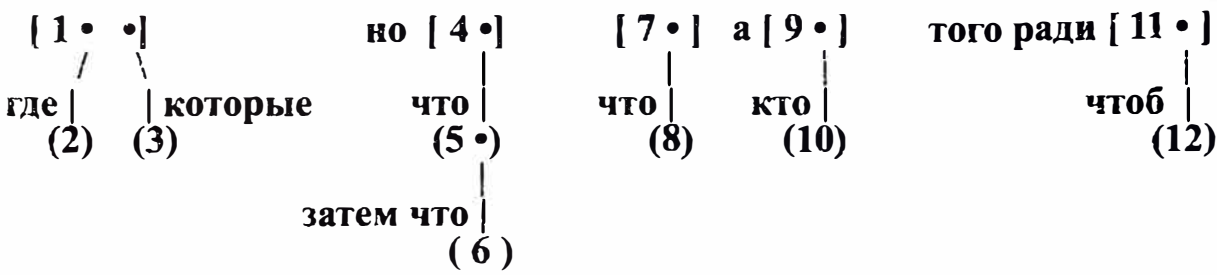
Но и словарные материалы, свидетельствующие об изменении семантики слова на протяжении двух веков, требуют экстралингвистического уточнения. Так, в «Табели о рангах всех чинов воинских, статских и придворных, которые в котором классе чины» 1722 г. чин капитана относится к воинским гвардейским чинам VII класса (приравнены к ним, в частности, сухопутные подполковники и артиллерийские майоры) или к сухопутным чинам IX класса (к ним приравнены гвардейские лейтенанты и артиллерийские капитаны-лейтенанты) [Шепелёв 2001: 135–137]. Вероятно, и глагольная форма *значат* употреблена в незафиксированном словарями значении ‘значатся, находятся; указаны, отмечены’.

Не зафиксированы в МАС историзмы и архаизмы: *доношение* (‘1. Письменное донесение или прошение о чем, подаваемое в присутственные места. 2. Извещение от нижнего места в высшее о чем’ [САР 1790]), *в силе* («каузативная синтаксема» [Биньковская 2003: 14]), *колесчатая мельница* (вероятно, ‘колёсная мельница’), *напредь* (‘прежде сего’ [САР 1793]), *вышеявленный* (от *выше* ‘вверху, в предшедшем, напреди’ [САР 1789] и *являю* ‘2. В приказном употреблении значит: подаю в судебное место сведение о чем-л.’ [САР 1794]). Требуется «перевод» употребление местоименной формы *собою* (‘самостоятельно, без согласования с другой стороной’) и причастия в словосочетании *написанных татар* (‘переписанных, представленных в списке’, от *написываю* ‘3. Делаю перепись’ [САР 1793], ср.: *церк. написать ‘делать перепись’* [СЦСиРЯ-II: 390]).

К грамматическим архаизмам следует отнести словсформы множественного числа существительных *крестьяна, татар, с товарищи, в указах, по указом*; причастие будущего времени от глагола совершенного вида *построющихся* (мельниц); лексико-грамматические особенности сочетаний *допросить в противности, иметь постройку*.

Форму родительного падежа множественного числа *крестьян* и соответствующих имен собственных, вероятно, можно объяснить её включенностью на правах объектного актанта в синтагму *велено собрать крестьян и татар*. В то же время семантически предопределена их зависимость на правах субъектного актанта от причастия: *учиненной* – кем? (крестьянами). При этом для однородного с ним причастия *прописанной* (связанного сочинительным союзом *а*) не указан субъект действия.

Схема сложной синтаксической конструкции (=собственно текстовой части документа), вероятно, может быть представлена следующим образом (достаточно спорной представляется схема фрагмента 7–10):



Обозначенные в схеме точками опорные слова: *на Иске речке, татар* (1), *объявили* (4), *оказывается* (7), *таковые* (9), *просим* (11). Значения придаточных: определительные (2, 3, 10), изъяснительные (5, 8, 12), причинные (6). Грамматические основы в цепочке главных предикативных частей ССК выстраиваются в последовательность *велено – объявили – оказывается – просим*, которая начинается и замыкается глаголами с семантикой волеизъявления. Указанные глагольные формы репрезентуют следующие речевые намерения адресантов и типы дискурса: побуждение к действию (агитирующий): *указами велено собрать татар* – сообщение (информирующий): *которые собраны и объявили: подписки не дадут* – обнаружение истины (эвристический): *а это значит, что татары в противности указных повелений – побуждение к действию (агитирующий): просим: написанных татар, сыскав, в противности допросить и учинить с виновными так, как положено (= по указам)*. Соответствующая смена коммуникативных регистров в документе: волюнтивный – информативный – информативный – волюнтивный [Золотова 1998: 33].

Распределим текст документа по ячейкам таблицы, чтобы нагляднее восстановить хронологию реальных событий и этапы документопотока:

№	Адресант	Адресат	Речевое действие	Принадлежащий ему текст, обработанный адресантом анализируемого документа (доношения в ТВК)	Его первичная фиксация в документе жанра
1	крестьяне деревень Березовой Богдановы, Искинской Девятков	Тюменская воеводская канцелярия	учинили просьбу	[об отводе речки Иски под постройку мельницы]	указ
			сообщили	на Иске речке оные крестьяне иметь будут постройку колесчетой мельницы	

2	Тюменская воеводская канцелярия	Сибирская губернская канцелярия	прописала	просьбу, учиненную Богдановым и Девятковым	указ
4		капитан Дедюхин, дворянин Текутьев	велела	собрать на Иску речку между прочими верхискинских татар	указ
3	Сибирская губернская канцелярия	Тюменская воеводская канцелярия	прописала	просьбу, учиненную Богдановым и Девятковым.	указ
			велела	собрать на Иску речку между прочими верхискинских татар	
5	капитан Дедюхин, дворянин Текутьев	Тюменская воеводская канцелярия	сообщили	татары были собраны, но токмо те татары объявили	доношение
7			усмотрели	те татары в противности указных повелений	
9			просим	чтоб повелено было написанных татар, сыскав, в выше явленной противности допросить и с винными за то учинить по указам	
8			написали	кто таковые	подписка
6	татары	капитан Дедюхин, дворянин Текутьев	объявили	д) что к отводу той речки под постройку оказанной мельницы подписки не дадут затем что де	доношение
				в) и от строящихся мельниц на той же Иске речке крестьянами и ямщиками Игнатием Пелевиным, Федором Девятковым с товарищи собою,	
				а) по указу из Тюменской воеводской канцелярии	указ
				б) не звав их к свидетельству, татар и яко не требуя от них яко от команды, то есть присутственного места, дозволения.	письменное свидетельство, дозволение
				г) напредь сего учинилось у них в звериных промыслах и рыбных ловлях помешательство	доношение

По всей вероятности, последовательность событий была такова. Однажды в местах для рыбной ловли, принадлежащих верхискинским татарам, крестьяне и ямщики соседних деревень, среди которых были Игнатий Пелевин и Федор Девятков, построили несколько мельниц, получив на это указ от Тюменской воеводской канцелярии, но не получив необходимого разрешения от татарской «команды». Работа мельниц, вероятно, оказалась делом прибыльным, а татары стали терпеть убытки. Затем крестьяне деревни Березовой Григорий и Анисим Богдановы, деревни Искинской Карп Девятков обратились с просьбой (которая могла быть как словесной, так и письменной) в ту же Тюменскую воеводскую канцелярию (которая, вероятно, уведомила промеморией или сообщением о том вышестоящую Сибирскую губернскую канцелярию, находившуюся в Тобольске) об отводе места на реке Иске для строительства новой колёсной мельницы. Губернская канцелярия своим указом, по всей видимости, разрешила, но предписала получить соответствующее письменное согласие (которое должно было быть оформленным необходимой

в подобных случаях подпиской) местных татар и направила для этого в Верхискинские юрты двух своих представителей: капитана Дедюхина и дворянина Текутьева. Последние, исполняя указ, татар собрали на спорной территории. Однако татары, список которых был составлен, сослались на предшествующий инцидент и отказались давать подписку о своём согласии, чего, видимо, не имели права делать, ибо факт их отказа был расценен представителями власти как «противность», непослушание, невыполнение административной воли. Дворянин Текутьев отправил список, оформив его в виде подписки. На этом полномочия командированных закончились. Но инцидент себя не исчерпал. Его разрешение входило уже в компетенцию других служителей воеводской канцелярии.

Источники и примечания

1. ГУТО ГАТО. Ф. И-47. Оп. 1. Д. 3670. Лл. 7–7 об. Выбор источника был случайным. Но его «информационный повод» оказался современным – на фоне «дискуссии» государства и населения о законодательном обеспечении рыболовства в России. Лежащий в основе анализируемого документа конфликт интересов «разных хозяйствующих субъектов», деятельность и прибыльность которых зависима от владения речными просторами, продолжает оставаться актуальным.

Словари

1. Даль В. И. Толковый словарь живого великорусского языка: Т. 1–4. – М., 1989–1991.
2. Словарь Академии Российской. Части I–VI. – В Санкт-Петербурге, при Императорской Академии Наук. 1789–1794.
- Словарь русского языка: В 4-х т. / под ред. А. П. Евгеньевой. 3-е изд., стереотип. – М., 1985–1988.
3. Словарь русского языка XVIII века. Вып. 1–17. – Л.–СПб., 1984–2007.
4. Словарь церковнославянского и русского языка, составленный Вторым отделением Императорской Академии Наук. Репр. изд.: В 2 кн. – СПб., 2001.

Литература

1. Биньковская М. В. Предлоги в деловом языке второй половины XVIII века: структура, семантика, функционирование (По материалам Государственного архива Челябинской области): автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Екатеринбург, 2003.
2. Золотова Г. А., Онипенко Н. К., Сидорова М. Ю. Коммуникативная грамматика русского языка. – М., 1998.
3. Трофимова О. В. Тюменская деловая письменность. 1762–1796 гг. Книга III. Тюменские рукописные деловые тексты 1762–1796 гг. в аспектах лингвистики и документоведения: Лингвистический анализ текста. – Тюмень, 2002.
4. Шепелёв Л. Е. Чиновный мир России: XVIII – начало XX в. – СПб., 2001.